

## **Sứ mệnh của OPU**

Tổ chức giúp đỡ người tị nạn (OPU) là tổ chức phi lợi nhuận, phi chính phủ được thành lập vào ngày 25. 11. 1991. Nhiệm vụ của tổ chức là nhằm ủng hộ và giúp đỡ những người tị nạn và người nước ngoài để sao cho cuộc sống của họ không bị phụ thuộc và được độc lập, tiếp theo là để họ định hướng được trong các việc liên quan đến pháp luật và nghĩa vụ của mình, đồng thời là sự hòa nhập của mình vào trong xã hội. Tổ chức cũng cố gắng thiết lập các liên hệ tích cực giữa những người nước ngoài và xã hội lớn.

## **Những nguyên tắc mà chúng tôi luôn tuân thủ trong công việc**

Trong mỗi liên hệ với các bạn:

- chúng tôi luôn tôn trọng các bạn như những cá thể độc lập, tôn trọng các quyết định, những sự lựa chọn và quyền lợi của các bạn
- chúng tôi luôn ủng hộ sự độc lập và cách nhìn thực tế vào tình hình của các bạn
- chúng tôi luôn tuân thủ những tiêu chuẩn pháp lý của Cộng hòa Czech và khối Liên minh Châu Âu
- những dịch vụ chuyên môn của chúng tôi dành cho các bạn hoàn toàn miễn phí.

## **Đích mà chúng tôi luôn tuân thủ trong quá trình cung cấp các dịch vụ**

Trong mỗi liên hệ với các bạn:

- ủng hộ sự độc lập của các bạn
- chúng tôi luôn ủng hộ các bạn trong việc nhằm ý thức được các quyền lợi và nghĩa vụ của mình và trong các khả năng thực hiện và áp dụng những quyền lợi và nghĩa vụ đó
- chúng tôi luôn thúc đẩy các mối liên hệ tích cực của bạn trong xã hội Czech và định hướng trong môi trường đó

## **Ai có thể tìm đến chúng tôi**

- tất cả những người nước ngoài ở mọi lứa tuổi đến từ các nước không nằm trong khối Liên minh Châu Âu ở dưới các dạng cư trú khác nhau và những thân nhân của họ ở bất cứ lứa tuổi nào.
- tất cả những người nước ngoài ở mọi lứa tuổi đến từ các nước nằm trong khối Liên minh Châu Âu rơi vào hoàn cảnh bế tắc không có khả năng tự mình định hướng được trong xã hội.
- những người yêu cầu sự bảo trợ quốc tế, những người trong diện được bảo trợ quốc tế và những bảo trợ bổ sung khác và những thành viên trong gia đình của họ không giới hạn về lứa tuổi

Chúng tôi đặc biệt chú ý quan tâm đến những nhóm người dễ bị tổn thương (trẻ em chưa thành niên không có người đi kèm, những người phụ nữ độc thân, v.v...)

## **Nguyên tắc hợp tác**

Có thể liên lạc với các nhân viên OPU qua điện thoại, qua email hoặc gặp trực tiếp. **Tất cả mọi dịch vụ hoàn toàn miễn phí.** Những thông tin mà các bạn cung cấp cho các nhân viên của chúng tôi được giữ bí mật, không được phổ biến nếu không có sự đồng ý của các bạn.

Sự hợp tác với các bạn có thể bị kết thúc sớm hơn trên cơ sở có những lý do để chấm dứt hợp đồng:

- 1) trong trường hợp các bạn vi phạm các nghĩa vụ của mình có ghi trong bản hợp đồng một cách nghiêm trọng hoặc lặp đi lặp lại
- 2) các bạn dùng bạo lực đe dọa chúng tôi
- 3) ít nhất hai lần các bạn uống rượu và dùng các chất kích thích hướng thần, chất gây nghiện mà làm ảnh hưởng cản trở đến việc thực hiện mục đích đã thỏa thuận
- 4) OPU kết thúc hoạt động của mình hoặc ngừng cung cấp các dịch vụ xã hội có liên quan.

Trong trường hợp các bạn không hài lòng với dịch vụ xã hội được cung cấp, các bạn có thể kiến nghị bằng cách gửi văn bản hoặc gặp trực tiếp. Kiến nghị có thể viết dưới hình thức nặc danh vào Sổ kiến nghị để trong phòng chờ. Kiến nghị đối với nhân viên nào đó cần nộp lên cho giám đốc của tổ chức này hoặc người đại diện của giám đốc. Kiến nghị đối với tổ chức có thể nộp lên cho Ủy ban liên hiệp quốc về người tị nạn, náměstí Kinských 6, Praha 5, 150 00 và cũng có thể viết lên trang Bảo vệ quyền lợi công cộng ([www.ochrance.cz](http://www.ochrance.cz)).

#### **OPU Praha**

Kovářská 4  
190 00 Praha 9  
Sociální oddělení: +420 730 158 779  
Právní oddělení: +420 730 158 781  
e-mail: [opu@opu.cz](mailto:opu@opu.cz)

#### **OPU Brno**

Leitnerova 9  
602 00 Brno  
tel./fax: +420 543 210 443  
mobil: +420 731 928 388  
e-mail: [opu.brno@opu.cz](mailto:opu.brno@opu.cz)

#### **OPU Plzeň**

Sady Pětaticánků 48/33  
301 00 Plzeň  
Mob: +420 604 809 165  
E-mail: [opu.plzen@opu.cz](mailto:opu.plzen@opu.cz)

### **Chúng tôi tiến hành thực hiện sự ủng hộ và giúp đỡ miễn phí trong các dịch vụ xã hội:**

#### **1) Dịch vụ xã hội TƯ VẤN XÃ HỘI CHUYÊN MÔN**

- cung cấp trên toàn lãnh thổ Cộng hòa Czech (ở tại tất cả các trụ sở của OPU)

- dịch vụ xã hội bao gồm có:

##### **a) TƯ VẤN XÃ HỘI**

- giáo dục (giúp đỡ trong việc công nhận bằng tốt nghiệp, trợ lý tìm kiếm trường học, tìm các khóa học đào tạo, v.v...),
- an sinh xã hội (ủng hộ trong việc giải quyết xin tiền trợ cấp và giúp định hướng trong hệ thống),
- việc làm (những khả năng làm việc hợp pháp, giúp đỡ viết văn bản, trong trường hợp hợp tác lâu dài ủng hộ và giúp đỡ tìm việc làm, v.v...),
- chăm sóc y tế (các khả năng bảo vệ hiểm y tế, giúp đỡ tìm bác sĩ, v.v...),
- tình trạng gia đình thay đổi (tương trợ trong trường hợp sinh con, tương trợ trong trường hợp lập gia đình, v.v...),
- nhà ở (cung cấp các thông tin về thị trường nhà ở, trong trường hợp hợp tác lâu dài tương trợ và giúp đỡ tìm nhà ở),
- thông tin về cuộc sống tại Cộng hòa Czech (truyền thống, phong tục, hệ thống chính trị, v.v...),
- có thể thỏa thuận với nhân viên OPU về khả năng đi cùng đến ủy ban và các công sở (trợ giúp trong các cuộc đàm phán – ví dụ với nhà trường, phòng lao động, các văn phòng bảo hiểm y tế v.v...).

##### **b) TƯ VẤN PHÁP LÝ**

- tư vấn, soạn thảo đơn xin, hoặc đại diện trong các vấn đề có liên quan đến luật tị nạn, luật cư trú của người nước ngoài, luật về quốc tịch, luật gia đình, và các luật khác.

Ví dụ như các tư vấn sau đây:

- xét cấp bảo trợ quốc tế,
- cư trú trên lãnh thổ Cộng hòa Czech (visa, cư trú dài hạn và thường trú),
- trục xuất hành chính,
- bắt giữ với mục đích trục xuất hành chính,
- quốc tịch.

Trong các trường hợp được nêu ra lý do trên cơ sở có ủy quyền luật sư có thể đại diện trong các quá trình xét xử hành chính và các quá trình xét xử tại tòa. Việc viết đơn và đại diện phụ thuộc vào từng trường hợp, luật sư của OPU sẽ xem xét. Luật sư của OPU không hoạt động trong tất cả các trụ sở ở mọi tỉnh, nhưng có thể liên lạc thông qua nhân viên làm việc tại cơ sở đó.

## 2) Dịch vụ xã hội NGÔI NHÀ GIỮA CHẶNG ĐƯỜNG

- ở tại thủ đô Praha dành cho các nhóm đối tượng trong cả Cộng hòa Czech

Dịch vụ xã hội này chỉ cung cấp cho NHỮNG NGƯỜI:

- a) những người nước ngoài từ 18 đến 26 tuổi, những người trước khi trưởng thành được xếp vào hạng „trẻ chưa thành niên không có người đi kèm“ và trong quá khứ sống tại Trại dành cho trẻ em – người nước ngoài MŠMT
- b) những người nước ngoài từ 8 đến 26 tuổi, những người đến từ những trung tâm khác hoặc từ những trung tâm tị nạn hội nhập cơ sở tị nạn hành chính của Bộ nội vụ Cộng hòa Czech (tiếp theo sẽ viết tắt dưới dạng SUZ MV ČR), cả hai nhóm người nước ngoài phải có đủ tiêu chuẩn sau:
  - vấn đề cư trú đã được giải quyết (có nghĩa là được chấp nhận sự bảo trợ quốc tế dưới dạng tị nạn hoặc được chấp nhận bảo trợ bổ sung, hoặc có giấy phép cư trú thường trú),
  - những người có việc làm hoặc tích cực đi tìm việc làm,
  - trong các trường hợp đặc biệt là sinh viên trung học, sinh viên trường nghề hoặc đại học,
  - dịch vụ của ngôi nhà giữa chặng đường không là giải pháp về vấn đề tình trạng nhà ở,
  - không nghiện rượu và ma túy,
  - tự nguyện đồng ý với tất cả các điều kiện của việc cung cấp dịch vụ,
  - không mắc bệnh tâm thần hoặc có chuẩn đoán mắc bệnh thiếu năng,
  - không mắc các chứng bệnh truyền nhiễm cấp tính,
  - tình trạng sức khỏe không cần đòi hỏi phải được chăm sóc trong các cơ sở y tế,
  - hoàn toàn có thể sống độc lập không cần sự trợ giúp của người khác.

Mục đích của các dịch vụ này là như sau:

- Cung cấp chỗ ở tạm thời – thường là trong khoảng thời gian 12 tháng.
- Thực hành các kỹ năng xã hội (nấu ăn, dọn dẹp, giặt giũ – thông qua việc tham gia tích cực vào các việc gia đình; học cách chi tiêu với số tiền làm ra, sắp xếp thời gian, giao tiếp với các công sở).
- Giúp đỡ trong việc tìm chỗ ở thích hợp tiếp theo.

## 3) Dịch vụ xã hội CHƯƠNG TRÌNH TIẾP CẬN CỘNG ĐỒNG

- chỉ được thực hiện tại tỉnh Plzen

Nhiệm vụ là để hỗ trợ và giúp đỡ những người tị nạn và những người nước ngoài ở Plzen và các vùng thuộc địa phận tỉnh Plzen để sao cho cuộc sống của họ không bị phụ thuộc và được độc lập, tiếp theo là để họ định hướng được trong các việc liên quan đến pháp luật và nghĩa vụ của mình, đồng thời là sự hòa nhập của mình vào trong xã hội.

Bằng việc cung cấp dịch vụ tư vấn và dịch vụ vật chất trong môi trường tự nhiên tùy thuộc vào nhu cầu cá nhân của từng người chúng tôi nâng cao khả năng tư vấn chuyên môn và khả năng của từng cá nhân để quyết định một cách có trách nhiệm và do đó chúng tôi giúp họ dễ dàng và nhanh chóng hòa nhập được vào Cộng hòa Czech, hoặc là tại Plzen và các vùng thuộc địa phận tỉnh Plzen, với mục đích ngăn chặn việc loại bỏ người nước ngoài

Những nhân viên đi thực tế cung cấp cho một nhóm đối tượng người nước ngoài những thông tin cơ bản về các vấn đề xã hội và pháp lý, đồng thời cung cấp sự hỗ trợ và giúp đỡ toàn diện trong việc giải quyết các tình trạng có vấn đề phát sinh từ các nghĩa vụ thông thường hàng ngày.

**Ngoài những điều khác OPU tiên hành thực hiện các hoạt động để thuận tiện bổ sung thêm vào cho việc cung cấp các dịch vụ xã hội cho các bạn**

**Tình nguyện**

Trong trường hợp các bạn quan tâm thì có thể liên lạc với các tình nguyện viên của tổ chức. Các tình nguyện viên có thể giúp các bạn trong việc nâng cao trình độ tiếng của mình, với việc định hướng trong xã hội Czech, có thể cùng các bạn đi xem các hoạt động văn hóa và thể thao khác nhau, v.v...

**Các hoạt động ấn phẩm –**

Ở trong từng dự án chúng tôi cố gắng công bố thông tin về chủ đề tị nạn để các bạn có thể định hướng được trong xã hội Czech (được xuất bản trong một số ngôn ngữ)

**OPU cung cấp sự hỗ trợ và giúp đỡ trong phạm vi của các chương trình khác tiếp theo có thể tìm thấy nội dung và thông tin được đăng trên trang web của tổ chức [www.opu.cz](http://www.opu.cz), các thông tin và các thay đổi được cập nhật thường xuyên (có thể là các khóa học tiếng, dịch thuật miễn phí, quà tặng cá nhân, đóng góp tài chính, v.v....)**